



使用说明书

CN

使用产品前, 请仔细阅读本
说明书, 并妥善保管

VICTRIX TERA 35 PLUS 2 C

冷凝式燃气采暖热水炉

执行标准:

GB20665 / GB25034



1 使用和维护说明

1.1 一般须知



请勿将壁挂炉置于炊具正上方的蒸汽中。



该设备可供 8 岁以上的儿童使用，也可供身体、感官或精神能力下降，或缺乏经验、相关知识的人使用，前提是处于监督指导之下，或在他们接受有关安全使用的指导并了解潜在危险后使用。儿童不能将设备作为玩具使用。由用户负责的清洁和维护，且不能由无监督的儿童进行。



为了安全起见，检查进气排烟终端（如已安装）是否堵塞。



如果需要暂时停用锅炉，则按以下步骤操作：
a) 如果未使用防冻剂，则应排空供暖系统；
b) 关闭所有电路，水和燃气供应。



当对靠近烟管的墙体结构或排烟装置及相关附件进行施工或维修保养时，请关闭本设备；完工后，请专业人员检查烟管或排烟装置的有效性。



切勿用易燃物质清洁本设备及其部件。



切勿将易燃物质及其储存容器与设备共同放置。



请勿擅自打开或改装设备。



不要擅自拆开或改装进气管和排气管。



仅使用说明书中列出的终端用户可操作界面。



不要攀爬设备，不要将设备作为支撑物使用。



任何用电部件均应遵守下述基本规定，例如：

- 切勿用身体潮湿部分触摸锅炉，也不要赤脚时触摸锅炉；
- 不要拉扯电源线，不要将锅炉置于露天环境中（雨水、日晒等）；
- 用户不得自行更换设备电源线；
- 如果电源线损坏，应关闭本设备，并请专业技术人员更换电源线；
- 如果需要暂时停用该设备，应断开主电源。



温度超过50℃的热水会导致严重烫伤。使用前务必检查水温。



由于安装环境因素影响，锅炉屏幕上显示的温度误差为 $\pm 3^{\circ}\text{C}$ 。



如果在房间内闻到燃气味：

- 关闭燃气表切断装置或燃气主管道阀门；
- 如有可能，关闭锅炉上的燃气阀门；
- 如有可能，打开门窗使空气流通；
- 不要使用明火（例如打火机、火柴）；
- 不要吸烟；
- 不得在建筑物内使用电气开关、插头、门铃、电话或对讲设备；
- 在安全场所打电话给专业的维修服务公司（如 Immergas 授权的售后服务中心）。



如果您闻到燃烧的气味或看到烟雾从锅炉中冒出，请关闭锅炉，断开电源，关闭主燃气阀门，打开窗户，在安全场所打电话给专业的维修服务公司（如 Immergas 授权的售后服务中心）。



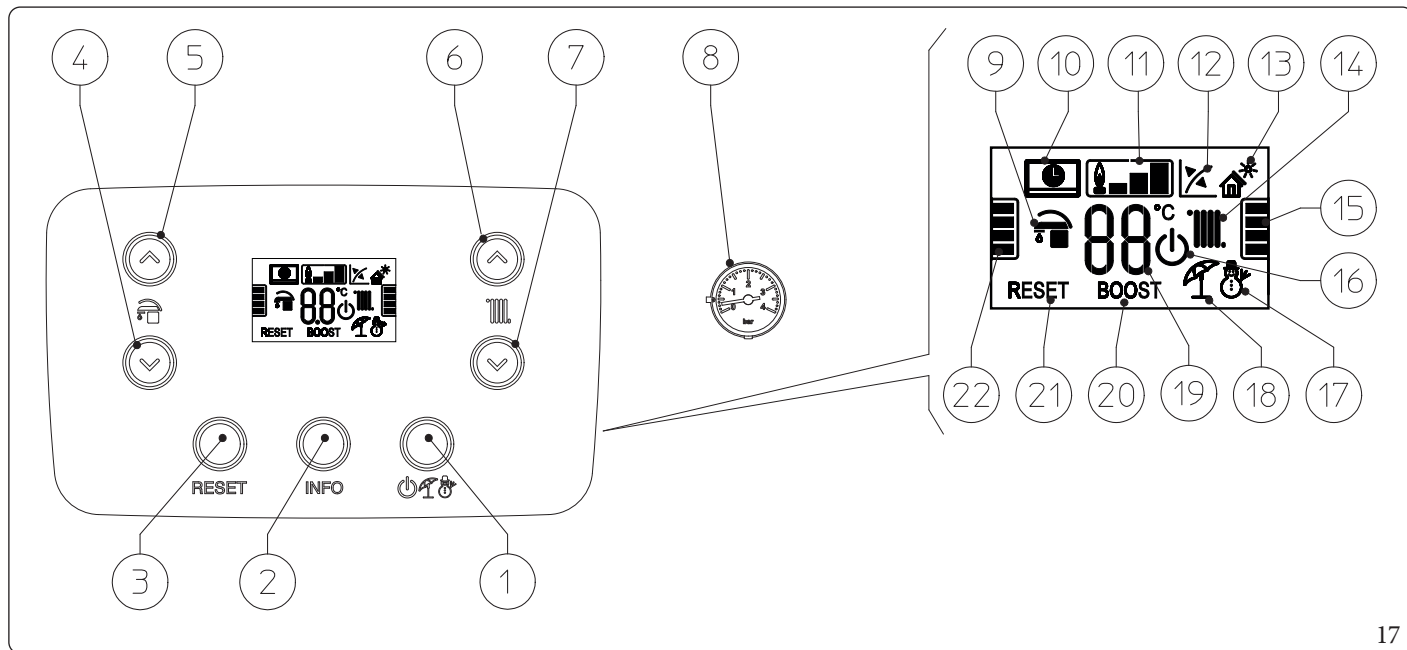
在锅炉使用寿命结束时，不得像普通家庭废品一样处理，也不得随意将其丢弃，必须由专业授权公司根据现行法律的要求进行处理。有关处理说明，请联系制造商。

1.2 清洗和维护



为了保持锅炉的完整性，并保持安全性，功能和可靠性等锅炉所固有的特征，根据锅炉有关“设备年检及维护”的建议及要求，有必要至少每年进行维护，同时参照当地现行法律法规的要求。必须按要求进行锅炉年度维护保养，方可享受 Immergas 锅炉质保。

1.3 控制面板



17

图例：

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 - 关机/待机/夏季/冬季模式键 | 11 - 火焰符号及输出功率大小 |
| 2 - 信息键 | 12 - 锅炉与室外温度传感器连接（选配） |
| 3 - 复位键 | 13 - 太阳能功能启用 |
| 4 - 降低生活热水温度键（当锅炉与外置储水箱连接时） | 14 - 供暖运行图标 |
| 5 - 升高生活热水温度键（当锅炉与外置储水箱连接时） | 15 - 供暖水温等级显示 |
| 6 - 升高供暖温度键 | 16 - 待机模式 |
| 7 - 降低供暖温度键 | 17 - 冬季模式 |
| 8 - 水压表 | 18 - 夏季模式（当锅炉与外置储水箱连接时） |
| 9 - 生活热水运行图标（当锅炉与外置储水箱连接时） | 19 - 温度显示、锅炉信息或故障代码 |
| 10 - 锅炉与远程控制器或遥控设备连接（选配） | 20 - 该型号不适用 |
| | 21 - 锅炉锁定，需复位键复位 |
| | 22 - 生活热水水温等级显示 |

1.4 锅炉的使用

 锅炉点火前，确认供暖设备内是否充满水，并且检查水压表 (8) 的指针是否位于 1 – 1.2bar 之间。

- 打开锅炉上游燃气阀门。
- 按下锅炉“  ”按键来切换待机模式() / 夏季模式() 和冬季模式()。

夏季模式

在夏季模式下运行，锅炉仅产出生活热水，生活热水温度可通过  按钮进行设置，并且在显示屏 (19) 位置显示设定温度。

冬季模式 ()

在冬季模式下运行，锅炉既可以产出生活热水又可以进行供暖。生活热水温度通过按钮  进行设置，供暖温度通过按钮  进行设置，设置的温度可通过显示屏 (19) 位置显示。在供暖模式下，如果系统中的水温足以加热散热器，则锅炉仅运行水泵而不进行燃烧。

然后锅炉开始自动运行。没有热需求时（供暖或产出生活热水），锅炉将处于“待机”模式，相当于锅炉通电但没有燃烧。每次点火时，显示屏上会出现火焰符号 ()。

太阳能功能

太阳能运行模式 ()。如果参数“t3”设定值超过 0 秒，此功能将自动激活。

使用生活热水时，如果生活热水出水温度足够热，或者“太阳能点火延迟”期间，锅炉将不会启动，显示屏上会出现闪烁的生活热水图标 () 并伴随闪烁的太阳能模式图标 ()。

当“太阳能延迟”时间结束后，锅炉启动。

配备室外温度传感器的操作

如果锅炉装有选配配件室外温度传感器，锅炉供暖出水温度将通过室外温度传感器测得的室外温度值调整 (1.10 章)。通过选择气候补偿曲线可以调节供暖出水温度，通过温度调节按钮（或者在**远程**控制器上，如已接至锅炉）可以调节气候补偿运行曲线，可选数值“0 至 9”。

当连接室外温度传感器时，显示屏上将出现 ()。

供暖模式下，如果系统的水温足以加热供暖系统，锅炉仅保持循环水泵开启。

“待机”模式 按下“待机”按钮直到出现 () 符号，此时锅炉将保持关闭状态。

“关机”模式 按下“”按钮保持 8 秒，显示屏仅显示 () 符号的框架，锅炉处于完全关闭状态。该种模式下无法保证安全防护功能。



在“待机”和“关机”模式下，锅炉仍处于通电状态。锅炉处于“关机”模式下，显示屏中间下部有一个小圆点。

显示屏的运行

操作控制面板时，锅炉的显示屏会亮起；设置完成一段时间后，显示屏的亮度会降低，直到仅显示运作的图标。显示屏的点亮模式可以通过电路板变成中的参数“t8”进行设置。

1.5 故障和异常信号

锅炉通过显示屏 (19) 的位置以数字形式显示故障信号,

故障代码	故障名称	原因	解决措施
01	点火故障	收到采暖或生活热水需求讯号后, 锅炉未在预设时间内启动。锅炉调试期间或长时间停机后常出现此故障, 必须查明原因消除故障。	按下Reset复位键(1)
02	过热保护开关锁定 (供暖出水/回水温度过热)	正常工作时, 如由于故障引起锅炉内部过热, 锅炉进入限温保护状态。	按下Reset复位键(1)
03	烟温保护	正常运行时, 如由于故障导致烟气温度过高, 锅炉进入烟温保护状态。	按下Reset复位键(1)
04	接触电阻故障	电路板检测出燃气阀电源故障。检查连接情况。(只有在有热需求时才能检测并显示异常)。当确认故障与燃气阀无关后, 请更换电路板。	按下Reset复位键(1)
05	供暖出水温度传感器故障	电路板检测到供暖出水温度传感器故障或限温保护故障。	锅炉不启动(1)
06	生活热水温度传感器故障	电路板检测到生活热水温度传感器故障。在这种情况下, 防冻功能失效。	在这种情况下, 锅炉继续产出生活热水, 但无法达到最佳性能 (1)。
08	复位次数过多	复位次数超出允许的最高次数。	故障可以连续复位 5 次, 此后复位功能将被禁用至少一小时。即每小时可以最多尝试 5 次复位, 关闭再重启锅炉, 可以重置 5 次复位。
10	系统压力过低	检测到供暖系统水压过低不能保证锅炉正常运行。	检查锅炉压力表是否介于1 - 1.2bar之间, 必要时恢复至正常的压力。
15	配置错误	电路板检测到故障或者电气线路不正确, 锅炉将不会启动。	故障故障消除后, 锅炉会自动启动, 无需复位。检查锅炉是否正确连接 (1)。
(1) 如果锁定或故障仍然存在, 请联系专业公司 (例如 Immergas 授权的售后服务中心)。			

故障代码	故障名称	原因	解决措施
16	风机故障	故障发生在风机出现机械或电气故障。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
20	火焰检测故障	锅炉工作时, 检测电极或火焰控制单元故障。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
23	供暖回水温度传感器故障	电路板检测到供暖回水温度传感器故障。	锅炉不启动 (1)。
24	按键故障	电路板检测到面板按键故障。	如果恢复正常状态, 锅炉重启, 无需复位 (1)。
29	烟气温度传感器故障	电路板检测到烟气温度传感器故障。	电路板检测到面板按键故障。
31	与远程控制器通讯中断	当锅炉与一款不兼容的远程控制器连接或者锅炉与远程控制器连接中断时, 会出现此故障。	将锅炉与远程控制器接线拆下然后重新连接, 如果重新启动时仍然不能检测到远程控制器, 锅炉将切换至本地操作模式, 即使用锅炉控制面板进行控制。在这种情况下锅炉供暖功能 (1) 不能使用。
37	电压过低	当电源电压低于锅炉正常运行的允许限值时, 就会发生这种情况。	在恢复正常状态的情况下, 锅炉重启, 无需复位 (1)。
38	火焰讯号缺失	锅炉正常启动但燃烧器火焰意外熄灭; 尝试再次点火, 若锅炉恢复正常运行状态, 则无需复位。	在恢复正常状态的情况下, 锅炉重启, 无需复位 (1) (2)。
43	火焰讯号缺失锁定	特定时间之内连续多次出现“火焰讯号缺失 (38)”故障。	按下 Reset 复位按钮, 锅炉在启动前会执行预清扫 (1)。
45	ΔT 温差过高	锅炉检测到采暖供水和回水温度传感器间的温差 ΔT 突然意外增加。	为避免高温将冷凝模块烧坏, 锅炉将限制燃烧功率, 当 ΔT 温差恢复正常, 锅炉将恢复正常运行。确保锅炉内水路循环畅通, 水泵配置满足系统需求并且回水温度传感器工作正常 (1) (2)。
(1) 如果锁定或故障仍然存在, 请联系专业公司 (例如 Immergas 授权的售后服务中心)。			
(2) 故障信息可以通过“信息菜单”中的故障清单查看。			

安装人员

终端用户

维护人员

技术参数

1.6 信息菜单

信息菜单

按下“INFO”按钮，保持至少 1 秒钟启动“信息菜单”，可以显示一些锅炉的运行参数。

按下生活热水温度调节按钮可以浏览不同的参数。

进入信息菜单，显示屏（I1）位置，通过字母“d”和参数代码交替显示参数信息。

查看参数数值，可以按下  按钮。

按下“INFO”按钮或等待 15 分钟后可以返回至上一界面或退出信息菜单。

参数ID	描述
d0.0	不适用
d0.1	显示火焰信号。
d0.2	显示主热交换器供暖出水实时温度。
d0.3	显示板换生活热水出水实时温度。
d0.4	显示供暖温度设定值。
d0.5	显示生活热水温度设定值。
d0.6	显示室外温度（如配有室外温度传感器）。 如果室外温度低于零度，该数值闪烁。
d0.7	显示生活热水进水温度（如配有生活热水进水温度传感器）。
d0.8	显示供暖回水温度。
d0.9	显示最近 5 次故障记录。按下“  ”按钮显示故障信息。 然后通过供暖温度调节按钮浏览故障记录。
d1.0	障记录清除。当显示“d 1.0”时，按下 Reset 按钮，显示屏显示“88”并持续 2 秒钟表示清除成功。
d1.1	不适用
d 1.2	显示循环水泵运行速度。
d1.3	不适用
d1.4	显示循环水泵流量（1h/100）。
d1.5	显示风机运行转速（rpm/100）。
d1.6	显示烟气温度。
d1.7	显示计算的供暖出水温度。
d1.8	在长时间低温运行供暖功能后，显示锅炉供暖出水温度保持在“供暖温度高温设置”的运行时间。
d1.9	在安全软件版本和功能软件版本间切换。
d2.0	显示区域二供暖出水温度（选配）。
d2.1	显示区域三供暖出水温度（选配）。
d2.2	不适用

1.7 锅炉的关闭

关闭锅炉，将锅炉调至“关机”模式，断开锅炉外部开关和关闭锅炉上游的燃气阀门。长期停用锅炉时，应断开电源。

1.8 恢复供暖系统压力

- 1、 定期检查锅炉的水压。锅炉压力表指针应介于1 至 1.2bar之间。
- 2、 如果压力低于 1bar（系统中为冷水），需要通过装在锅炉下部的补水阀进行补水（图 4 中 1）。**注意：**完成操作后关闭补水阀。
- 3、 如果压力接近3 bar时，安全阀可能会泄水。
- 4、 在这种情况下，使用散热器排气阀泄水以使压力降到 1bar或 请专业人员帮助。
- 5、 如果频繁出现压力下降的情况，应与专业技术人员联系，避免出现系统泄漏。

1.9 供暖系统水的排空

使用专用泄水阀排空锅炉（图4 中2）。
进行该项操作前，确认补水阀已经关闭。



如果系统回路中添加了乙二醇，请确保乙二醇按照相关规定排放到废水系统中。

1.10 生活热水回路的排空

为排空生活热水回路，请务必关闭锅炉上游的冷水进水阀门。
打开所有生活热水龙头，进行排空。

1.11 防冻保护

锅炉具有防冻保护功能，当出水温度降到 4° C 以下时会打开燃烧器。有关防冻保护的所有信息都在 1.4 章节。对于温度能够达到低于零度的地区而言，为了保证锅炉和生活热水系统的完整性，我们建议供暖系统使用防冻液，并在锅炉中加装意大利依玛防冻套件保护供暖设备。但是，如需长期闲置锅炉，我们建议：

- 切断电源；
- 彻底排空锅炉中的水。

1.12 外壳的清洗

使用湿布和中性清洁剂清洗锅炉外壳。

 不要使用具磨蚀性的清洁剂或去污粉。

1.13 最终停用

决定彻底停用本锅炉时，请由专业技术人员进行相关的操作，另外还须确认已切断电源、水源和燃气源。

安装人员

终端用户

维护人员

技术参数



本说明书由生态纸印制



IMMERGAS S. P. A.

依玛采暖设备(常州)有限公司

江苏省常州市新北区黄河西路585号B1、C1厂房

网址: www.immergas.com.cn

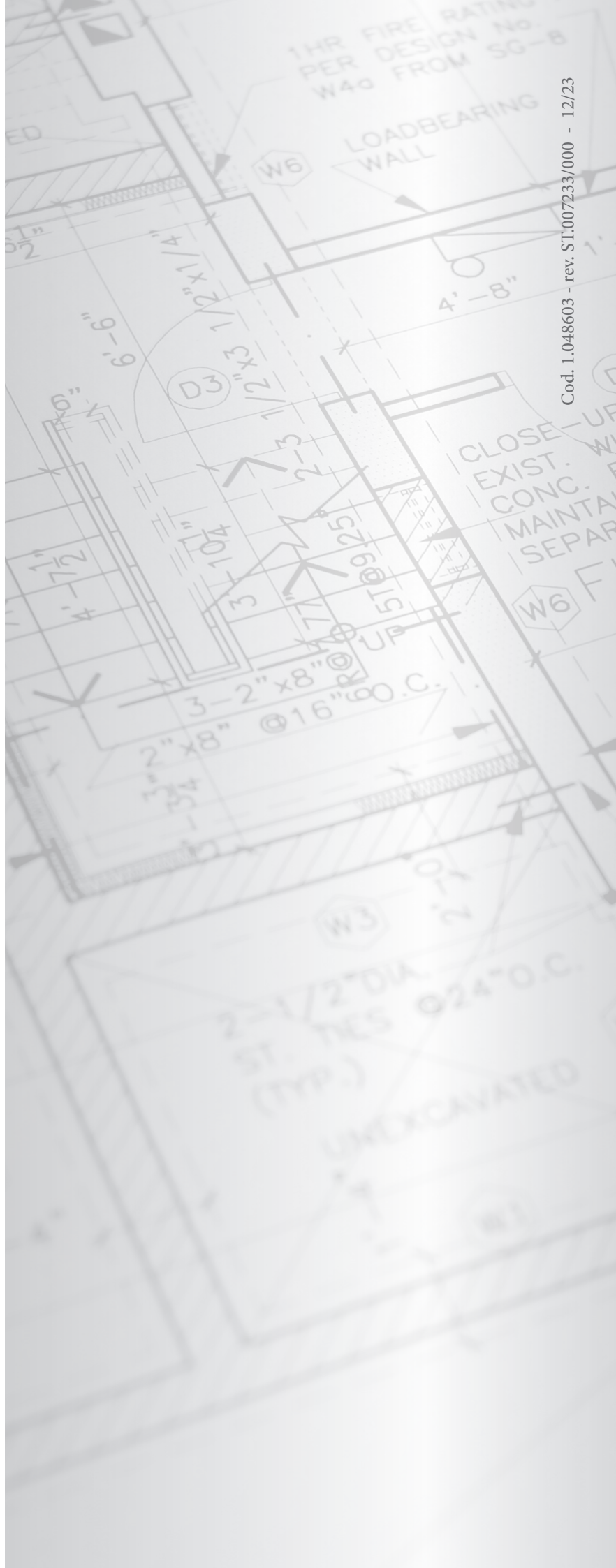
服务热线: 400-810-8160



IMMERGAS

IMMERGAS SPA - ITALY
CERTIFIED COMPANY
UNI EN ISO 9001:2015

Design, manufacture and post-sale assistance of gas
boilers, gas water heaters and related accessories



Cod. 1.048603 - rev. ST.007233/000 - 12/23